熊要自由--Libearty 運動

中國熊場的眞相

中文版

「熊要自由—Libearty 運動」，將陸續透過各亞洲國家的語言文字，共同在各地發起。
日本、韓國、印尼、泰國、印度、新加坡、台灣等地的保育團體現已發起聯署

台灣動物社會研究會 出版發行
英國世界動物保護協會（WSPA）贊助
2000 年 11 月

前言

全球熊類共有八個物種，其中六類都爲瀕臨絕種的野生動物，於中國大陸及其邊陲交接國家中的亞洲黑熊、馬來熊及棕熊都是 CITES（瀕臨絕種野生動植物國際貿易公約）名錄一的保護物種。

自 1984 年起，中國大陸開始出現人工養殖熊場，數千頭熊自野外被捕捉，且終其一生被囚禁在一方令其無法轉身的鐵銹牢籠，日以繼夜的被以管子插進膽囊，或被迫穿著「鐵衣」等各種殘忍的方式，抽取體內的膽汁，因此稱爲「囚熊抽膽」。

此一殘忍不人道的產業，自 1991 年起陸續有西方保育學者和動物保護團體將調查真相公諸於世，因而震驚世界。1999 至 2000 年間，英國世界動物保護協會（WSPA）再度對中國大陸熊場展開廣泛訪查，於調查中發現：熊膽產製品被大量商業化，過度生產和廣告刺激所創造出的「非必要性需求」，早已遠超過中醫醫藥的範疇。

中國政府、養殖熊場、以及包括台灣在內的各地藥商都一再聲稱：使用熊膽製品屬於傳統醫療文化。而事實上，許多中醫師都一再指出：「熊膽」並非絕對必要的藥方，同樣具備消炎、解熱、清毒的藥方，不論草藥或西藥，都已有足夠的研究與文獻可證明「替代功效」。許多中醫生也都表示：至少有七十五種以上的中草藥可以替代熊膽汁的使用。同時，也有愈來愈多中醫師表示他們現在會因爲關懷動物的苦難，而以具有相同功效的中草藥來代替熊膽汁。

在野外，幼熊通常需要與母親一起生活二-三年，但在這些熊場中的幼熊，卻在二-三個月時就被帶離母親身邊，開始訓練如何以後肢站立，以手掌支撐倒立，或表演馬戲，如拳擊、騎腳踏車，或是走鋼索等。熊場宣稱是爲了讓幼熊習慣與人接觸，以方便日後抽取膽汁。另一方面熊場也鼓勵遊客逗弄小熊及拍照，以促銷熊膽製品。

一旦熊長到兩歲半或三歲時，就會開始被抽取膽汁。在三歲到四歲大時，也可能被用來交配繁殖。當熊無法繼續生產足夠的膽汁時，通常會被移到另外一個籠子飼養，最後牠們若非因病而死亡，就是被屠宰以取其熊掌和熊膽。在 WSPA 的訪查中：甚至有三個熊場表示：若有顧客想買新鮮的熊掌，可以當場殺熊取掌，賣給顧客。

根據資料顯示，1998 年時，中國大陸境內共有 247 個熊場，總計飼養將近 10,000 頭熊。在熊場中，野生動物的自然行爲表現，完全受到改變與漠視，包括：不允許熊有冬眠的行爲，以維持一年四季都可以抽取膽汁。

熊膽製品大量商業化，已遠超過中醫醫藥的範疇；甚至還有所謂熊膽茶，熊膽洗髮精、熊膽酒、熊膽眼藥水，乃至各種熊膽膏藥。由於熊類受 CITES 保護，出口行爲違反 CITES 相關規定，也違反中國大陸的法律，而中國政府也總是信誓旦旦的宣稱：他們沒有外銷熊膽製品或是含有熊膽成份的產品，熊膽製品絕對不可能流出國境。但事實上，根據 WSPA 的調查，很多國家都可看到來自中國大陸的熊膽製品。熊場也對 WSPA 的訪查人員表示，他們確實會將熊膽銷往日本、菲律賓、韓國、香港、台灣、新加坡等地的中藥商。在美國、澳洲、加拿大和英國也發現這些熊膽製品。

市場（對熊膽汁產製品）的需求增加，使得利潤的潛力增加，結果造成熊場對熊的需求增加。一部份熊的需求透過人工繁殖方式取得，另一部份則自野外獵捕活熊，因此對野外族群的數量持續造成嚴重的衝擊。

現在，您可以透過行動，共同救援這些身在殘忍牢獄的熊，同時阻止更多野外的熊被盜獵。

簡介

1. 背景

在中國傳統藥學的歷史上，熊膽、熊膽汁及其身體部位的利用可以追溯到 3000 年前，統計約有超過 80 種以上的藥方使用。熊膽及熊膽汁在傳統藥學裡，被用來預防並減退發燒、發熱及發炎的症狀，一般也相信熊膽及熊膽汁對保護肝臟、治療慢性肝炎、改進視力與擊潰膽結石有效。

自 1984 年起，中國大陸開始有人經營熊場。他們盜獵野外的熊然後將之飼養在空間狹小的籠中；熊被施以手術，以人工方式從熊膽中抽取膽汁來製造藥品。有關當局以及熊場主人皆宣稱：養一隻熊在熊場中，累計抽取其膽汁約五年的量，所生產的膽汁，將相當於從野外獵捕 220 隻熊的熊膽。

1991 年，CITES 野生動植物貿易調查委員會（TRAFFIC）亞洲負責人 Ms. Judy Mills，及 IUCN 熊類專家小組主席 Mr. C. Servheen，共同進行了中國大陸人工養殖熊場的訪問研究，在他們將所見所聞出版報告並公諸於世後[1]，震驚了西方社會；此後，於 1993 年至 1994 年間，相繼有許多國際動物保護與野生動物保育團體持續進行數次調查，不斷披露無數熊場動物遭受到不人道對待與虐待的情形，並引起國際社會的眾多關注。因此在過去幾年間，熊場工業也有了許多改變。首先是遭受最多批評，也是對熊隻而言最為殘酷的小型熊場數量已經減少；此外是在法律面上，明文規定了熊膽汁的產製品禁止出口至任何其他國家，包括香港及台灣（然而現況卻不是如此）；而所有的熊場也停止了在電台、電視及報紙等媒體上廣告其產品。這些行動在過去幾年，確實對熊場工業造成某種程度的影響。

然而，國際社會對中國熊場的存在，仍投以高度關切。中國熊場目前的發展現況及官方政策是相當模糊的，除了那些專門為熊場的發展而辯護的中國學者，所發表的零星報告外，外界所能獲得的細節及資訊皆相當有限。然而，卻已有報導指出--中共當局對於熊場工業已有一套長程計畫，他們計畫在華盛頓公約中通過登記熊場經營，以便能輸出膽汁製品至世界各地。

這份報告試圖探討，在目前已有科學研究證實，至少有七十五種以上的合成藥品及中草藥可以替代熊膽及其膽汁的使用，以及在動物福利及野生動物保育的意含下，中國熊場的持續存在是否具有正當性。

2. 研究方法

1999 年至 2000 年間，英國世界動物保護協會（WSPA）進行中國大陸熊場的田野調查，範圍涵蓋了六個省分共十一個熊場，包括最南及最北邊的區域，也是熊場工業的主要分佈地區。觀察及研究重點為養殖熊場的房舍配備、膽汁抽取流程、動物健康及其福利狀況、對野生熊的利用、熊產製品的貿易及生產，與製藥過程。資料取得是透過熊場管理人員以及資深工作人員的接觸；此外亦經由當地或鄰近區域的居民，及

檢閱相關文件與新聞報導所得知。

3. 研究目標：

1. 瞭解中國熊場中的動物福利狀況
2. 瞭解中國熊場工業的最新現況
3. 蒐集熊膽與膽汁產製品的價格與產品類別的資訊
4. 蒐集熊膽汁製品消費情形的相關資訊並瞭解消費對象
5. 瞭解熊膽與膽汁製品的銷售市場及國際非法交易情形
6. 瞭解與熊場相關的全國性或省級法律與規章，及其執法現況

[1] Mills, J.A. & Servheen, C. 1991 The Asian Trade in Bears and Bear Parts

發現

--以下內容是此次針對中國熊場所做廣泛調查及研究後的重要發現
也是對「囚禁熊隻抽取膽汁」問題的各項關切

一、基本資料：

1. 熊場數目及個別動物狀況

中國熊場起源於 1984 年，在中國的三種熊類中，熊場飼養的主要爲亞洲黑熊[2]。根據中國華盛頓公約管理當局及林業部的資料顯示，1992 年時中國有 601 個熊場，總共飼養 6,632 頭熊；1996 年時則有 481 個熊場，飼養 7,642 頭熊；到了 1998 年有 247 個熊場，飼養 7,002 頭熊[3]（見表一）。這樣的數據顯示，雖然近幾年來熊場數目急速減少，但在 1992 年至 1996 年間，被囚禁的熊隻總數卻有增加的趨勢。而到 1999 年時，林業部聲明中國有 24 個主要熊場，每個熊場都擁有超過 100 頭熊。

這個田野訪查涵蓋了六個省分，共十一個熊場，包括最南及最北邊的區域，也是熊場工業的主要分佈地區。在這十一個熊場中，有兩場分別飼養了超過 600 頭熊，一場約有 300-350 頭，另一場有 200-250 頭；飼養 100-150 頭的有四場，40-50 頭的有二場，飼養 10 頭以下的有一場。十一個熊場的熊隻總數約爲 2000-2500 頭，最少的爲 4 頭，最多爲 700 頭。由於熊場中不同工作人員對飼養總數的估計皆有不同，因此數字準確性僅供參考。雖然許多熊隻在耳上都有標示牌，但所有熊場皆無法提供有效的管理記錄。

在產品品牌上，除了其中兩個熊場共用同一品牌名稱外，其他熊場的熊膽粉與產製品皆有自屬專利及品牌。多數熊場宣稱通過省級主管單位核准，且有兩家甚至聲稱已通過國家認可。

表一：1992 年至 1998 年間中國熊場及動物數目 （資料來源：中國林業部）

	1992	1996	1998
熊場數	601	481	247
飼養頭數	6,632 （6,312 爲亞洲黑熊）	7,642 （7,370 爲亞洲黑熊）	7,002 （6,764 爲亞洲黑熊）

[2] The three species included are: Asian black bear (Selenarctos thibetanus), brown bear (Ursus arctos), and sun bear (Helarctos malayanus).
[3] Fan, Z. 1999, 'The Development of Bear Farming in China" in "3rd International Symposium on the Trade of Bear Parts" abstract booklet pp. 47

2. 熊膽汁及產品

本研究發現熊場所生產的熊膽汁已經被製造成許多不同形式的產品，包含：粉末、膠囊、軟膏、藥丸、酊劑、藥酒、栓劑、眼藥水及熊膽茶。其中熊膽粉最爲常見，並且通常是熊場自行生產包裝。爲除去苦味及強烈的氣味，熊膽粉也被包裝成膠囊當作口服劑。所有熊場主人都宣稱這兩種產品皆爲百分之百純熊膽汁製成，並未摻雜其他中藥成分。另外一些熊膽製品則是由製藥廠生產，其中有些可能是熊場的子公司。

大略來看，純熊膽粉的價格較高於其他類型的熊膽製品。4 公克的熊膽粉分別包裝在每個 2 公克重的藥瓶中，要價約 100-150 人民幣（美金 13-20 元）；若以中國中下階層的收入來比較，對一般民眾而言，這樣的價格是相當高的。以一位在餐廳工作的工人爲例，每月大約只能賺到 300 元人民幣（美金 40 元）。另外有許多含有少量熊膽汁的其他類型產品，價格約爲純熊膽製品的四分之一，這也是不同形式的新產品不斷被開發出來以刺激中國當地市場的原因之一。

熊膽、熊膽粉及其他類型的產品，在所有由國家經營販售中西藥的藥局中，幾乎都可買到，銷售人員也會主動推薦熊膽製品。當訪查人員問到熊膽製品的功效及使用方法時，所得到的答案一律是「減輕發炎、發燒症狀及其他用途。請自行參照說明書。這些產品藥效很強而且相當有用」。然而，藥房人員皆無法清楚說明熊膽製品可治療何種疾病及每日正確用藥方式。訪查人員也發現，對藥房人員而言，把藥品售出的任務似乎遠比藥品對疾病的治療效果來得重要。同時，也發現熊膽製品開始被使用在人類健康食品中。

二、動物福利狀況

1. 籠子與房舍

在所訪視的熊場中，多數都宣稱已經試圖改變關熊的方式。一般而言，幼熊在長到可以抽取膽汁的年齡之前，會有較好的囚禁環境。這些幼熊或較爲年輕的成熊會數隻一起被關在大籠舍或是戶外的水泥獸欄中，爲的是讓幼熊可以成長的較快，並可以吸引遊客拍照和逗弄幼熊，以促銷熊場的產品。

成熊一旦被開始抽取膽汁，就會被關在約爲 0.6X1.2 公尺的狹小鐵籠中。熊隻在如此有限的空間裡幾乎無法移動、坐起甚至是轉身。在此次訪視的熊場中，雖然有四個熊場設有較大的籠舍，或類似舊式動物園的水泥獸欄，或在制式的抽取膽汁用的鐵籠後方加設一小塊戶外圍欄，但對動物的身心幫助卻相當有限。即使在這些自稱「模範」的熊場中，仍有許多動物出現不斷磨擦或撞擊籠子鐵條的動作，導致頭部、掌部及背部受傷，顯見狹隘的空間已造成熊隻精神上的緊迫。

有四個自稱是「官方模範」的熊場，其中一個一面聲稱已營造熊場經營的最佳環境，一面卻仍將熊關在尺寸最小的籠子中（請見圖一），每日抽取二次膽汁，另外再

輔以一個延伸的籠舍，表示可讓動物有足夠空間轉身、站立。訪查人員也發現，雖然有戶外的空間和室內的籠子連接，但這個地區在冬季時氣溫會降至攝氏零下 30 度，因此戶外區有四個月是關閉的。其實戶外區最主要的設計是用來展示動物，而非爲了動物的福利著想。有些熊會在室內的兩個籠子間來回走動，有些會用牙齒啃咬獸欄（請見圖二）或是不斷將手掌伸出欄外，另外一些則會以身體不斷摩擦或撞擊鐵欄。所有在籠舍內的熊都出現明顯的刻板行爲（Stereotypic behaviour）。而此熊場還發明了一種新式鐵籠，以方便工作人員在抽取膽汁時不需蹲在籠下，（請見圖三），但卻因此帶給熊隻更大的折磨。

在中國西南省分的另一個熊場，亦是將戶外水泥圍欄直接連結到膽汁抽取籠，每四到五隻熊共用一個戶外空間。然而並非每一隻熊皆可使用戶外區，通常每次只許兩隻熊（通常是一公一母）到此處交配繁殖。工作人員說這樣可以提高繁殖率。

在每一個訪視的熊場中，籠子的籠面皆爲鐵條狀，因此動物完全沒有機會可以自然的站立或躺在平穩的地面上（請見圖四）。平均而言，一個熊場約有 30 個以上的籠子。多數熊場的餵食品質皆不佳，主要食物來源爲無法供給充足維他命及礦物質的玉米片、蘋果、番茄或糖水。每日餵食二次以刺激膽汁的生產及抽取，只有位於黑龍江省的一個熊場有提供額外的營養補給。

2. 不自然的生命週期

在熊場中，熊被當作經濟動物來飼養，是營利的工具，野生動物的自然行爲表現完全受到改變與漠視。

在野外，幼熊通常需要與母親一起生活二-三年，但這些熊場中的幼熊卻在二-三個月後就被帶離母親身邊，開始訓練如何以後肢站立（請見圖五），以手掌支撐倒立以及舉起椅子等動作，無疑造成幼熊心理上的緊迫。熊場宣稱是爲了讓幼熊習慣與人接觸以方便日後抽取膽汁，他們更鼓勵遊客逗弄小熊及拍照，以促銷熊膽製品。

訪視的熊場中，有三個熊場有計畫密集訓練小熊作馬戲團式的表演。這種演出被視爲是熊場工業中一種新的利用熊隻賺錢的方式。在中國，許多動物園和野生動物公園都有使用熊隻來作表演，如走鋼索，拋球，騎腳踏車或甚至是表演拳擊（請見圖六）。這樣的演出生涯大概要到熊長到一歲半時才停止。

一旦熊長到兩歲半或三歲時，就會開始被抽取熊膽汁；在三歲到四歲大時，則可能被用來繁殖。

用來抽取膽汁的成熊一般被囚禁在小籠中，因此牠們不斷的出現嚴重的刻板行爲。有些熊會一直搖頭、或用身體撞鐵籠（請見圖七），有些則會啃咬籠子上的鐵條。熊場顯然並未考慮到熊的自然行爲及基本需求。除非在中國北方冬季氣溫降到攝氏零下三十度，否則熊場主人通常不准熊進行冬眠，強迫改變牠們的自然行爲表現。

當熊無法繼續生產足夠的膽汁時，通常會被移到另外一個籠子飼養。最後牠們若

非因病而死亡，就是被賣到動物園，或被屠宰以取其熊掌和熊膽。在此次的訪查中，甚至有三個熊場表示：若顧客要求購買新鮮熊掌，可以現場就宰殺熊來提供。

在中國和東南亞，熊掌被視爲佳餚，販售熊掌自然成爲熊場的額外收入。有兩個表明可供應新鮮熊掌的熊場人員說：一副熊掌售價爲 2,000 元人民幣（美金 250 元）。在上海市的一家四星級飯店，一道熊掌大餐可以要價 3,800-4,000 元人民幣（美金 470 元）。足見中國野生動物保育法的執法成效不彰，而且熊場中所生產的熊膽在法律上並未清楚定義，因此藥局得以販售整副熊膽或是分切來賣。

熊場中的熊可以活多久是一個未知數，由於過去熊場內的熊，死亡率甚高，備受國際指責，因此有關生命週期的問題，熊場負責人都不願正面回答。幾乎每一個熊場所給的訊息都不同。

3. 健康管理

熊場中多數抽取膽汁的手術並非由獸醫師來執行，而是由沒有任何獸醫訓練的熊場主人或是資深員工來做，只有北方的三個熊場宣稱有畜牧或農業科系的獸醫技術人員駐場。

雖然有些熊場宣稱有獸醫技術人員，但訪查時仍在九個熊場中發現外觀明顯病變或生病的熊隻（請見圖八）。有的熊下腹部爲了抽取膽汁而被切開的地方已形成腫瘤，除腫脹不堪外，傷口並不斷的流血流膿，熊無助的曲臥在鐵籠中，一動也不動的喘息著。而有更多熊的臉上、頭部、掌部和背部可清晰的見到因囚禁空間過小，不斷摩擦而造成的傷口或疤痕（請見圖九、圖十）。在兩個熊場中，更隱約看到被切開抽取膽汁的膽囊外露，不斷滴下膽汁（請見圖十一）。

訪查的熊場中有五個飼養數量雖已超過 100 頭，卻沒有合格、全職的獸醫師駐場。多數熊場也沒有和當地獸醫師簽約，負責動物的健康和檢驗。熊場主人或資深工作人員在動物生病時只會餵食一些藥品，若藥品無效，也不會有進一步的治療，常是讓動物漸漸死去。

4. 膽汁抽取

抽取膽汁通常是在早上或傍晚，一天一至二次。此次訪查中最大的熊場宣稱一天最多可以抽取四次。次數的多寡取決於市場需求。到目前爲止，所訪查的熊場都是一天抽取一次，通常在早上 9:00 到 10:00 或是傍晚 4：00 到 5：00 之間。抽取膽汁通常會在工作人員的上班時間進行，每一隻熊一次約可抽取 8-20 毫升的膽汁。

根據中國野生動物保育法規定，只有第二代人工飼養的熊才可被用來抽取膽汁。然而，所有訪查的熊場似乎並未依法行事。多數被抽取膽汁的熊會一直被利用到完全無法利用，停止分泌膽汁爲止，無論其年紀多大或來自何處。

膽汁是由肝臟經過肝輸送管分泌出來，並儲藏在膽囊中。在餵食時，膽汁會通過一般膽汁輸送管到十二指腸內以幫助消化，這也是熊場通常在餵食時間抽取膽汁的原因。此次訪查，在西南邊一個大型熊場內，幾乎每隻動物都非常緊張不安，不停地搖頭、撞擊籠子，而且在抽取過膽汁後不斷發出呻吟。

一般而言，膽汁會被倒入扁平的容器，並在烤箱中烘烤 24-36 小時以製造濃縮膽汁結晶（請見圖 12）。但有一個熊場則是直接將膽汁裝入藥水瓶中銷售，膽汁的顏色介於黃色到深咖啡色之間。

5. 死亡率

若是膽汁抽取過程並不順利，對熊進行兩次以上的手術是很常見的事，重複的手術常是造成發炎和高死亡率的原因。

根據一位專研中國熊場的熊類專家在訪談中表示，在每兩個成功的導管植入案例中，會有另外二至三隻的熊因爲併發症或感染而死亡，表示這種手術所引起的死亡率高達 50%-60%。但這位專家認爲他們近幾年已有降低的趨勢，過去更曾達到 70%-80%。除此之外，專家還說：熊在手術之後壽命也有減短的現象。

雖然熊場宣稱繁殖率已逐漸增高，卻仍有母熊噬食新生幼熊的情形，很多時候母熊甚至會吞食自己的掌部。在野外這樣的行爲是很罕見的，也顯示母熊承受極大的精神壓力。所有熊的繁殖業者皆強調：繁殖是熊場經營最大的問題，這恰好和中國政府宣稱繁殖率已足夠維持產量的說法相互矛盾。

三、熊場對熊類保育的衝擊

1. 增加野生熊被盜獵的機會

中國強調熊場並未對野生熊類的族群數量有不利影響，因爲現今市場上的熊膽交易已不再需要取自野外的熊，而熊場可以經由人工繁殖來維持熊的數量。

然而，這樣的說法值得懷疑。根據中國的法令，買賣及使用二級保育類野生動物需向省級主管機關申請核准。此外也授權繁殖國家級保育類野生動物的繁殖場可以將動物及其製品賣給經過國家許可的單位[4]。在上述情形下，熊膽得以公開的在藥店販售，但問題是：一般並無法區分在藥店販售的熊膽是人工繁殖的還是野生的，這使得野生熊產品的非法交易，得以藉由人工繁殖的名義或掩護下繼續進行。

在此次訪查的過程中，發現珠海和廣州的藥店內皆有整顆的熊膽展示販售，價值約在每公克 6.5 美元。在珠海，有一家藥店強調其熊膽是來自印度的野生熊，有的則強調是來自東北或西藏的野生熊。多數藥店並表示：人工飼養的熊膽品質較差，野生的才是上級貨。多數藥廠爲國家所經營或是與當地主管單位有密切關係。廣州和成都

[4] See Chinese Wildlife Conservation Law (WCL) article 22

的藥店都表示，可以爲顧客特別安排訂購野生熊膽。

在中國，一般都相信野生熊的熊膽是最有效的，而人工飼養的熊膽品質較差。因此，很顯然的，野生熊膽的需求不會因爲人工熊場可以供應熊膽而減少。

由於熊場中熊的死亡率甚高，越南、緬甸、寮國、印度和泰國不斷有盜獵行爲，再走私到中國南方的熊場。在雲南和廣西省，幼熊可以賣到 2000- 3000 元人民幣（280-400 美元），以一個在中國餐廳工作的人一個月賺取 300 元人民幣（美金 40 元）來比較，獵熊的動機多爲經濟誘因。

中國政府以沒收人民所有的槍枝來顯示杜絕盜獵的決心，然而，這樣的動作似乎並無成效。在進行訪查時，訪查人員在不同省分詢問其居住境內有亞洲黑熊與棕熊分佈的民眾，對政府的查緝動作有何看法，多數都認爲並無多大效用。有一位當地的司機說：「如果我明天就需要一支槍來獵殺野生動物，很容易就拿得到。」

野外的熊仍然被捕殺賣到熊場，調查人員詢問所有熊場是否繼續自野外或鄰近國家取得熊隻，並無任何一家否認。他們宣稱野生熊的數目並不如從前一樣多，但仍是補給熊場新血的主要來源。

1997 年中國林業部表示，在中國，包括 46,530 隻亞洲黑熊在內，共有 61,700 隻熊。然而根據國際自然資源保護聯盟（IUCN）出版的熊類保育行動計畫中所列，中國亞洲黑熊的數量已少於 20,000 頭[5]，顯示野外熊隻的真正數量並不能確定，亦無研究記錄可證明將熊囚禁在熊場中對野生熊類的保護有益，而負面的影響卻可從全球性的層面上看出。

2. 熊膽產製品大量商業化與全球貿易的刺激

熊場工業不僅刺激了中國的盜獵，全球熊類族群數量也遭到威脅。瀕臨絕種野生動植物國際貿易公約組織（CITES）野生動植物貿易調查委員會（TRAFFIC）年報中就指出：「以低價廣泛取得熊膽恐怕不僅會刺激人工飼養的熊膽需求，也會刺激野生熊膽的需求[6]。」

事實上，許多案例皆顯示：中國已成爲亞洲最大的活熊消費國之一。2000 年二月，於高棉所舉行的一場國際環境會議中，一位官員就聲稱持續成長的野生動物交易，已使得如馬來熊等許多物種瀕臨絕種。在高棉，鄉下的軍隊和警方都被懷疑替老虎、蛇、烏龜和馬來熊的非法交易護航。野生動物保育官員在不想冒生命危險的情形下，也只有不聞不問。野生動物的盜獵者爲了滿足當地國內市場，以及日本、中國和南韓的需求，以高價驅使貧窮的高棉人盜獵。

---

[5] See FanZ., 1997 'Bear Present Status and Conservation, and Bear Farms of China' in Proceeding 2nd Int. Symposium on Trade of Bear Parts, Rose. D. A. & Gasaki, A. L. Eds. pp. 5; and Servheen, C. et. al, 1999, Status Survey and Conservation Action Plan, IUCN, Glad, Switzerland & Cambridge UK, pp. 200

[6] Traffic Bulletin, New Information on East Asia's market for Bear Gall Bladders, Mills, J. A. Eds., 1997, March, Vol. 16, No. 3. pp. 108

2000 年初，一位中國官員和雲南省森林警察宣佈：「許多交易商攜帶動物及動物製品入境，已在邊境被查獲沒收[7]。」近幾年來，雲南因爲有豐富的野生動物資源，而成爲盜獵及其他瀕臨絕種動物非法交易活動的溫床。

中國熊場的經營是全球熊類保育的負面例證，將中國熊場和熊膽交易合法化會造成威脅全世界熊類族群數量的負面效應。鄰近中國，仍有野生熊類的幾個國家將會效法中國，認爲既然中國可以從熊的身上獲得利益，他們爲什麼不能依樣畫葫蘆？越南就是因此而造成更多野生動物遭獵殺的一個例子。

目前越南最少仍有 500 頭熊被關在熊場，來源都是野外非法獵捕。2000 年三月上旬，越南農業和鄉村發展部就指出：「如果我們不停止熊的人工飼養及繁殖，野生熊在不久的將來就會滅絕。」當地熊膽每一毫升可以賣到 200,000 越幣（約 14.20 美元）[8]。

這也使得如韓國等國家陷入這種全球性的兩難困境。韓國早在 1990 年代初期就已經禁止熊場的經營，並規定熊場不能在國內買賣熊膽或任何相關產製品。但根據在漢城舉行的第三屆熊類貿易國際研討會中，一位熊場主人所說：目前韓國人工飼養仍有超過 1,000 頭熊，熊場工業仍希望未來能將交易合法化。

在北美、亞洲或甚至是南美洲都有證據顯示，爲了將熊膽銷往亞洲藥品市場，有許多熊因此被殺。如同 IUCN 的熊類專家 Christopher Servheen 所說，這些案例顯示：「不斷增加的商業需求（熊膽）將會增加潛在利益，而造成熊場對熊隻更多的利用。而這樣的增加某部份可能來自人工繁殖，有些則必須靠捕捉野生熊來滿足需求。總而言之，熊場將可能增加，持續來自野生熊類的產品也會合法，因此就會對牠們的族群數量造成負面衝擊[9]。」

四、令人質疑的熊場登記和管理

中國林業部在 1992 年聲明全中國有 601 個熊場（共 6,632 頭熊），在 1996 年則說有 481 個熊場（7,643 頭熊），1998 年變成 247 個熊場（7,002 頭熊）[10]。但在 1999 年，林業部在提供 CITES 第十五屆動物委員會議的文件上，則表示中國只有 115 個繁殖設施（operations），共 7,126 頭熊[11]。這個「產業」的真實情況至今仍有太多模糊之處。

按理，所有的熊場都必須向當局主管機關登記，然而根據這次訪查的結果卻顯示：沒有執法人員真正在監督或檢查這些熊場。中央主管機關所估計的這些熊場或熊的數目，只是根據電話詢問各省或市的地方主管機關所獲得的粗略數字。

---

[7] Xinhua News Agency on 3 March, 2000
[8] The Vietnam Investment Review, March 14, 2000
[9] Servheen, C. 1995, 'Bear farms and the impact on bear populations', in Proceeding 2nd Int. Symposium on Trade of Bear Parts, Rose. D. A., & Gaski, A.L. Eds. pp. 31
[10] Z. Fan, 1999, 'The Development of Bear Farming in China', pp. 47
[11] The Doc. AC. 15.9.2 was prepared by CITES Secretariat. The Secretariat received information on commonly bred species from the Management Authorities in many countries which included China.

必須指出的是，要登記爲一個繁殖設施並且取得核准執照，其成本對熊場來說是很高的，因此小的熊場會盡量避免申請登記。除了經營繁殖場必須申請登記之外，熊場也必須取得營業執照才能銷售熊膽汁製品；另外，還必須有藥品許可證，才可以將熊膽汁當成藥品賣給社會大眾。如同前述，這些證照的取得對一般熊場來說成本很高。從調查結果看來，有許多小型熊場會將膽汁賣給那些持有營業和藥品許可證的大型熊場。

這次訪查中，最小的熊場只有 4 頭熊，但其產製品的包裝和產品名稱，用的是另外一家熊場的品牌，該場擁有 100 頭熊。訪查人員詢問小型熊場的主人，他解釋說是因爲跟大型熊場分攤申請營業和藥品許可的費用，所以他才和大型熊場使用相同的品牌跟包裝（＊譯註）。即使證照是發給大型熊場，沒有證照的小型熊場還是可以繼續包裝並銷售熊膽製品。而在成都附近的另外一個熊場主人則說，他們提供未包裝的結晶狀熊膽粉到中國東北，以其他公司的品牌和包裝出售。

過去二十多年來，中國前國家領導人鄧小平的四個現代化政策吸引外資進入國內，見證了驚人而且快速的經濟成長。換句話說，這個國家是「一切以金錢爲導向」，熊場的出現並不特別例外。熊被當經濟動物來對待，且被極盡所能的剝削，同時，中國人還是把瀕臨絕種的動物當作美食藥補。

熊膽汁以主要含有熊去氧膽酸（UrsoDeoxyCholic Acid 簡稱 UDCA)成份而著稱。爲了防止僞藥和控制品質，熊膽製品每年都必須送到衛生部門做檢測，進行品質檢驗和藥品登記。每一個熊場主人都說：他們場裡所生產的熊膽 UDCA 含量較高，而且品質也比較好。有二個熊場展示他們所持有，得以大量生產熊製品的國家許可證，另有四家熊場則聲稱他們的產品曾經獲頒國家和省級的品質優良獎。

官方頒給熊場的證照或是獎章，只能證明熊膽粉並非僞造，卻和動物的福祉、衛生與管理水準毫無關聯。舉例來說，四川一個熊場的主人，對其產品的品質相當引以爲傲，但是場內的動物福利、衛生以及製藥器材的狀況，卻是令人毛骨聳然。在這個場裡，熊被關在一個狹小的籠子中，周遭滿是污穢和灰塵。熊膽汁抽取出來後，就在污灰的環境中先行過濾，再放到烤箱中乾燥。經過 24- 36 小時之後，將乾燥的膽汁粉裝到藥瓶裡。

另外兩個位於東北方的熊場，其場內的衛生及囚禁熊隻的狀況，更是令人不忍卒睹。其中一場內部臭氣沖天，殘破不堪的天花板不斷掉落塵絮，籠中的熊每一隻都奄奄一息，食物腐壞的味道，讓人根本無法呼吸（請見圖 13）。另一個場，更讓訪查人員驚見到中國政府不斷對外宣稱的：早已取消境內所有熊場，爲方便控制抽取膽汁，而將熊穿上「鐵衣」的殘忍畫面（請見圖 14，及圖 15 的「鐵衣」)。

透過這次調查，我們清楚的了解到中國根本就缺乏有效的監督和檢查系統來管理熊場。

（＊譯註）由於許多個體戶所經營的熊場，是將熊賣給台灣商人，一個合理的懷疑是這些申請證照的成本和花費，可能是由台灣商人所提供的投資之一。

五、早已逾越傳統治療的範圍

中國人不斷聲稱使用熊膽或是熊膽製品是傳統中藥（TCM）的一部份。但根據統計，在 1980 年以前，中國傳統中藥市場對熊膽的需求是每年 500 公斤[12]。然而在 1996 到 1998 年間，乾燥熊膽粉的產量卻急速提昇到每年 7000 公斤，其中中國國內市場大約只能消費 4000 公斤。換句話說，各個熊場不斷大量的生產，或可能還有大量庫存，也許就是跨國際走私交易如此猖獗的原因，亦是他們迫切需要爭取合法進入國際市場的理由。

事實上，傳統中藥對於熊膽和熊膽汁並沒有那麼大的需求。如果 1980 年以前傳統中藥只需要 500 公斤的熊膽或熊膽汁就可以滿足全中國一整年的需求，爲什麼中國熊場的生產量會提昇到現在的每年 7000 公斤？爲什麼會有這麼多新的、非必要性的膽汁產製品在市場上出現—例如，熊膽茶、熊膽酒、眼藥水、熊膽痔瘡膏等軟肯、熊膽油、酊劑、栓劑、甚至是熊膽洗髮精等，很明顯的，熊膽汁的生產已經遠遠超越中國傳統醫療的需求（請見圖 16）。

民眾其實並不需要這些新產品，中醫師處方中熊膽汁的使用量也不會很大。真相其實是----熊場或藥廠純粹因爲可觀的商業利潤而促銷這些東西。他們生產如此大量而過剩的熊膽汁是爲了要製造各式各樣的物品來刺激市場與消費。

市場上早就已經有含熊膽汁的主要成份 UDCA 的替代藥品，而且藥效良好，價格便宜。據估計，在中國、日本和南韓，UDCA 合成替代藥品的使用量已達每年十萬公斤，全球用量可能是這個數字的一倍[13]。

許多中醫師都表示至少有七十五種以上的草藥可以替代熊膽汁的使用[14]。中藥學者也認爲草藥可以代替中藥裡的熊膽成分。同時，有愈來愈多的中醫師聲稱他們現在會因爲關懷動物的苦難，而使用具有相同功效的草藥來代替熊膽汁。

六、熊膽產製品的非法貿易

中國宣稱他們沒有外銷熊膽製品或是含有熊膽成份的產品。由於所有中國的熊類都是 CITES 附錄一的瀕絕物種，因此任何中國大陸地區以外的銷售都違反 CITES 和中國的法律。但事實上，這些產品在許多國家都有販賣。訪查過程中，熊場工作人員也表示他們的產品會外銷到其他亞洲國家，例如日本、菲律賓、韓國、香港、台灣和新加坡。而美國、澳洲、加拿大和英國等地也都可以發現熊膽製品。

在昆明和廣州的國際機場裡就可以看到熊膽製品，這明顯有違中國林業部在 CITES 第十三屆動物委員會議上的說明。當時中共的官方報告聲稱，已經禁止中國境

[12] Chang, H.S., 1996, Eds. Data Collection for Endangered Wildlife Products in TCM, TRAFFIC Taipei
[13] Masakazu Sano. Tokyo Tanabe Co. ‘UDCA is not only a substitute for bear bile’.
[14] The herbal alternatives to bear bile in Chinese Medicine’ by The Association of Chinese Medicine and Philosophy EarthCare Society (Hong Kong),1994

內的國際機場販售熊膽製品[15]。在吉林省朝鮮民族自治區，熊膽製品則是在國內機場銷售，但韓國觀光客和商人可以購買並帶回漢城。中國北方靠近韓國的邊界已經成爲供應熊膽和膽汁產品給韓國消費市場的主要來源。

顯然熊膽產品銷售到中國大陸以外地區，已經不只是透過個人的攜帶，而是有中間商定期走私進入亞洲地區。1998年七月，就有一藥商從大陸地區「進口」熊膽仁十三塊（重約二十五點五公斤），夾藏於以「金漢行有限公司」名義自香港報運進口中藥材的貨櫃中輸入台灣地區（本案請見台灣高等法院高雄分院刑事判決，八十八年度上訴字第四０六號）。該名商人也承認自己會定期「進口」熊膽產製品供應給台灣北中南各地的中藥商。

在台灣北部最大的藥材銷售市場--台北市迪化街內，訪查人員隨機訪問了十家藥店，就有七家表示有販售熊膽粉，其中二家並表示有販售整顆的熊膽。而在美國及加拿大的中國城內，訪查人員共訪查了六十五家藥材店，竟有高達五十一家的藥店，店內都有販售熊膽及膽汁的產製品，而有販售整顆熊膽的藥店有八家。

菲律賓馬尼拉，多數中藥店亦都有販賣中國熊膽產品，在隨機訪查十一家中藥店中，就有九家販賣熊膽粉。這些都必須依靠定期進口來供應。另外，南韓海關在1998年亦曾沒收106公斤的熊膽粉。

由於熊膽製品生產過剩，中國政府和熊場急於尋求解除 CITES 對國際貿易的限制。中國林業部因此聲稱有些熊場已經符合 CITES 附錄一物種的人工繁殖標準，因此有意在近期內向 CITES 秘書處提出申請。

然而爲了阻止中國與其他國家之間熊膽產製品的非法貿易，CITES 應確實而有效地落實執行相關法令。

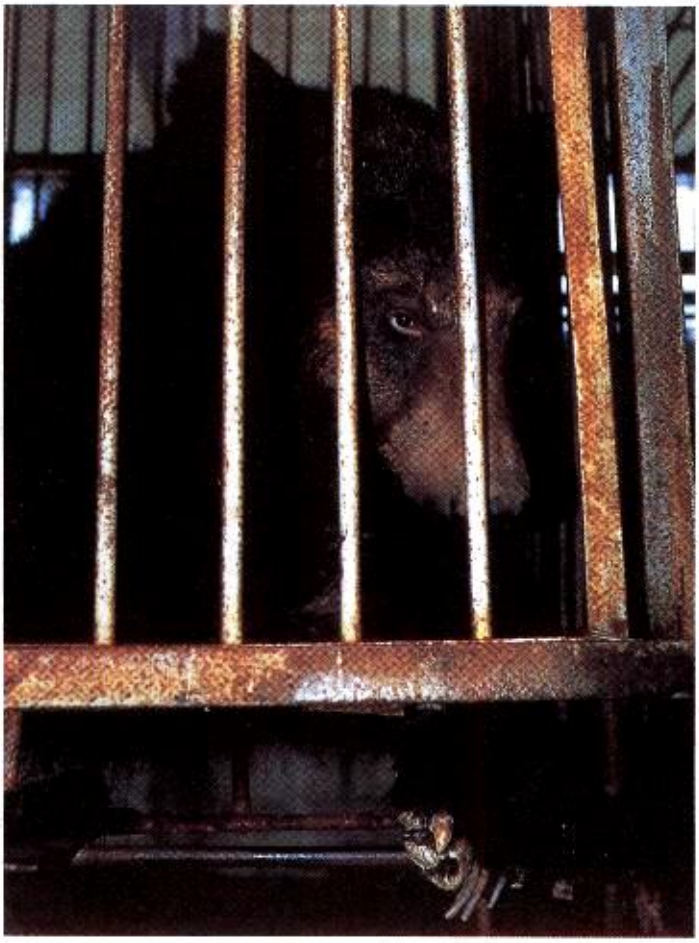
[15] Mills, J. A. et al. “New information on east Asia’s Market for Bear Gall Bladder” in Traffic Bulletin, March 1997, Volume 16, No. 3

圖一

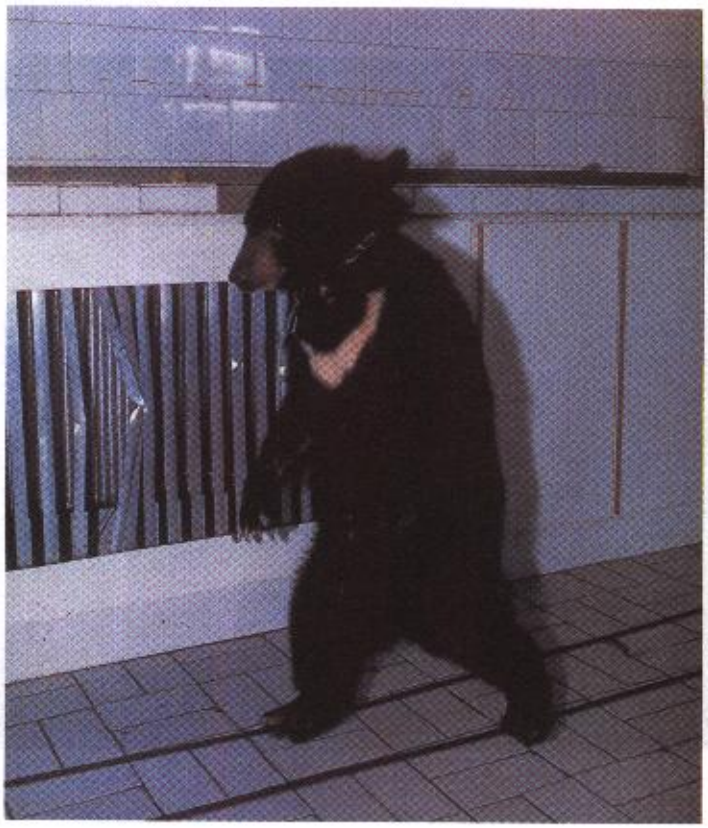
圖二

圖三

圖四



圖五



圖六

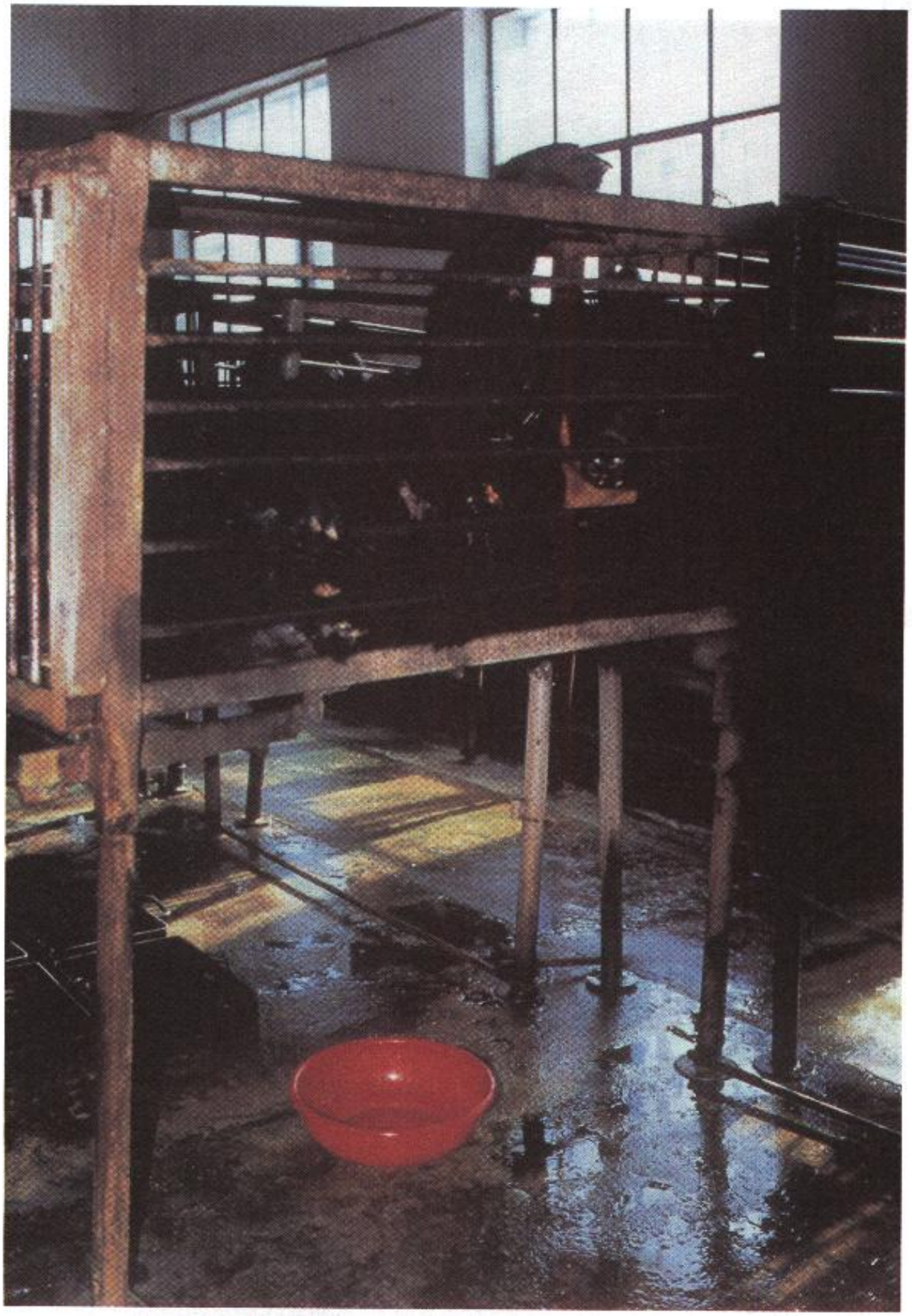
圖七

圖八

圖九

圖十

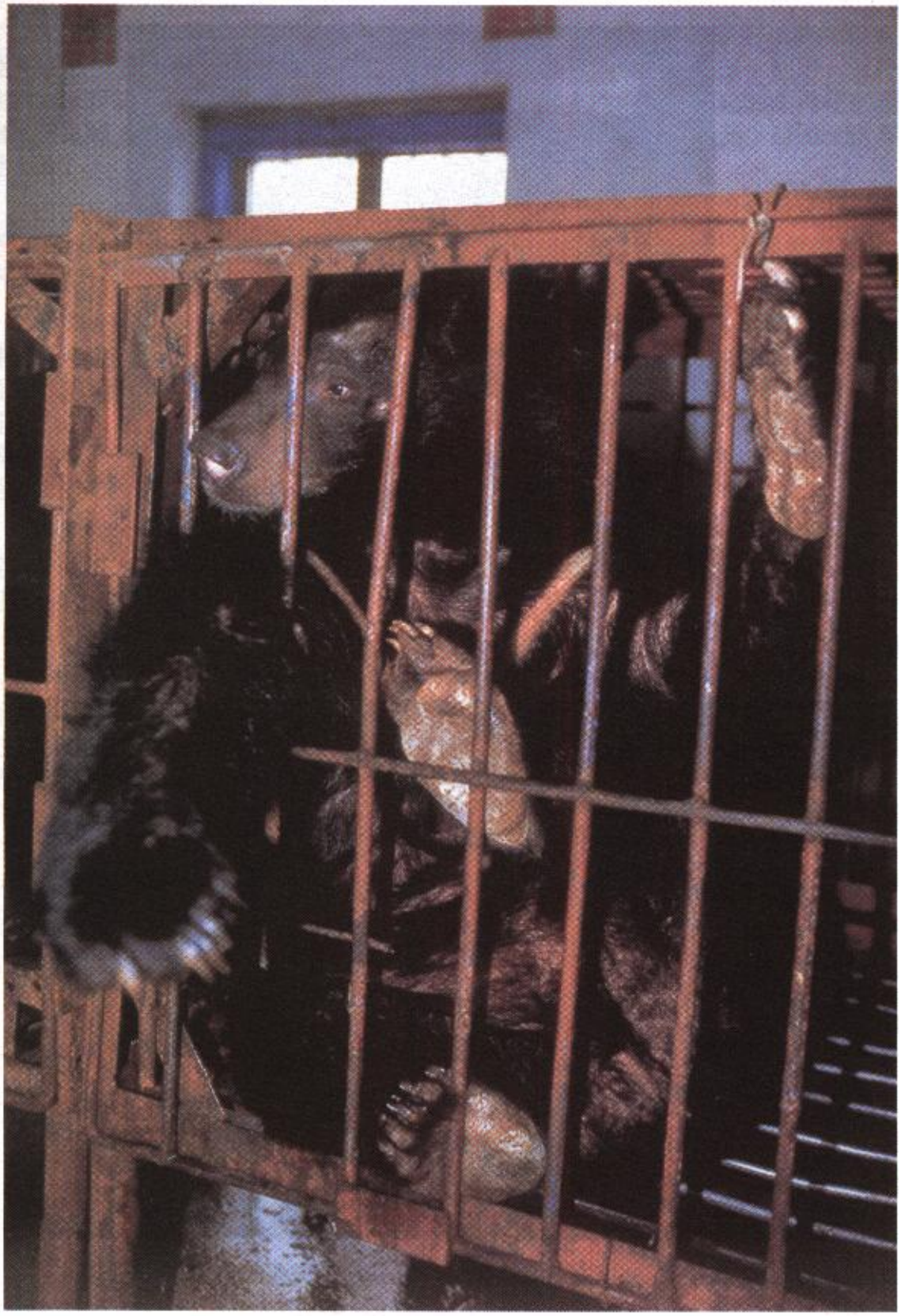
圖十一



圖十二

圖十三

圖十四



圖十五

圖十六

七、結論

人工飼養野生動物的問題本質，其實就在於商業化；而其對於野生動物保育以及 CITES 的傷害，就在於一旦「動物福利」被犧牲了，大量的商業化利用，對於野生動物保育法或 CITES 的「法律規範之法意識即被人性化、合理化的由內在意識層中冰消瓦解（請見--台灣高等法院高雄分院刑事判決，字號 88，上訴，1190。88 年 9 月 1 日）」。

CITES 的影響力投射，基本上是在於野生動物的跨國貿易，但其最基本的前提是該項貿易行爲（就個人或私部門而言）或政策（就國家或區域行政管理單位而言），不會影響到某一物種的基因，以使物種的基因多樣性能永續保存。

做爲一個國際野生動物保育最具影響力的「政治組織」，CITES 在訂定一個會影響某一特定物種存亡的決策時，它所必須考慮的因素，絕對不能被局限在技術上是否可以防範漏洞，因爲現階段政府行政人員或科學研究人員所可能想像到的每一個可能的、技術上的漏洞，都只是針對一個特定的時空範圍。一旦時空變遷，原有的漏洞可能不復存在，但過去不是漏洞的地方，卻可能意外的成爲造成野生動物保育堤防潰決的隙縫。

中國的熊場工業已造成近萬頭熊隻極盡的痛苦，並帶給野生熊隻遭獵殺的嚴重威脅；而讓人更爲憂心的是：中國政府下一步極可能會在 CITES 爭取開放中國熊場產製品的國際貿易。

中國政府、養殖熊場、以及包括台灣在內的各地藥商都一再聲稱：使用熊膽製品屬於傳統醫療文化。而事實上，許多中醫師都一再指出：「熊膽」並非絕對必要的藥方，同樣具備消炎、解熱、清毒的藥方，不論草藥或西藥，都已有足夠的研究與文獻可證明「替代功效」。許多中醫生也都表示：至少有七十五種以上的中草藥可以替代熊膽汁的使用。同時，也有愈來愈多中醫師表示他們現在會因爲關懷動物的苦難，而以具有相同功效的中草藥來代替熊膽汁。但儘管如此，卻仍有過度生產的膽汁被用來製造非必要性、非藥品的產品。

熊場工業和農民們不僅迫切想要擴張市場和生意，也希望解除在國際貿易方面的限制，在「一切向錢看」的前提下，熊場正準備進行更大規模的行銷，生產更多種類的熊膽製品並增加養殖熊的數量。

不同於中國其他的產業，熊場經營影響了全球熊類的保育以及對動物福祉的關懷。中國政府當局應該積極勸阻農民設置熊場，更應該嚴格監督現存的熊場工業。爲了評估熊場對於野生熊隻的影響和動物福利的標準，中國熊場應該開放國際監督。

以人工飼養繁殖方式，來供應在 CITES 附錄一中規定保護的瀕臨絕種野生動物物種及其產製品的全球市場，是一種不應該被鼓勵和核准的方式。反之，應該支持發展相關替代品的研究和使用。

共同推動「熊要自由運動」的世界各地動物保護組織及保育團體，要求 CITES 會員國考量 WSPA 這次的調查和發現結果，拒絕任何有關中國熊膽及相關產製品的國際貿易申請。CITES 也應該確認動物福利的標準有列入草擬中的人工飼養繁殖設施綱要。各會員國則應盡力禁止國際和國內熊製品或衍生產品的銷售。

八、全球救熊行動

一人一信呼籲中國大陸政府停止境內「囚禁熊隻抽取膽汁」的殘忍牢獄

您可以透過行動，共同救援這些身在殘忍牢獄的熊，同時阻止更多野外的熊被獵捕！請即刻連署下方信函，或向台灣動物社會研究會索取明信片，表達地球村民的心聲。簽名後請寄到中國大陸（地址如下）

Mr.Jiang Zemin 江主席澤民先生
President of the People's Republic of China
9 Xihuang-Chenggen Beijie 國家主席辦公室
Beijing 北京
China 中國

敬致　江主席澤明先生

謹以此卡片，致上萬分誠摯的請求

請您：

◆在科技日益發達的新世紀，能制訂積極有效的政策和方法，停止中國境內殘忍的「囚禁熊隻抽取膽汁」的舊產業。

◆我們不願意看到——數以萬計的熊，終其一生被囚禁在一方小小的鐵籠裡，日以繼夜的以管子插進膽囊，或被迫穿著「鐵衣」等各種殘忍的方式，被抽取體內的膽汁。

◆每一個熊場爲了要能繼續繁殖生育小熊，以維持更多熊可以抽取膽汁，勢必要從野外捉熊，以避免近親交配；如此將加速野生熊隻族群的滅亡，嚴重破壞地球環境生態及生物多樣性的維護。

◆傳統以熊膽汁作爲藥材的療方，目前已有草藥或各種西藥替代；21 世紀的今日，我們實在不需要這種對動物造成嚴重傷害與威脅的舊產業。更何況，大部分的熊膽或膽汁，都只被用來製造成「非必要性」的產品。

◆全球人類現已日益反省其所作所爲，必須更尊重其他物種的生存與生態環境；企盼您能傾聽地球村民的聲音，儘速關閉中國境內的熊場，輔導農民轉業，共同爲促進人類、環境，與其他物種生命的和諧相處而努力！

「熊要自由—Libearty 運動」，將陸續透過各亞洲國家的語言文字，共同在各地發起。日本、韓國、印尼、泰國、印度、新加坡、台灣等地的保育團體現已發起聯署。

簽署人並宣示：決不在國內外購買任何野生動物的產製品。

簽署人：

地　址：

訪查摘要

一、

位置：中國西南，靠近緬甸邊界

所有人：國有

成立時間：1988

熊隻數目及種類：100 頭，包括亞洲黑熊和馬來熊

產製品種類：熊膽粉，酊劑，酒，油

囚籠：制式化抽膽汁用鐵籠

員工人數：18 人

獸醫：無駐場獸醫

繁殖政策：無繁殖計畫和設施

說明：

1. 大多數的熊都是從緬甸或是當地狩獵所獲
2. 本場以前雇用員工人數曾達 200 人，囚禁 250 頭熊，後因生意不佳，員工和熊隻數量銳減。
3. 每年生產 500 公斤膽汁。
4. 一旦熊隻死亡，膽囊、熊皮、和熊掌都會被利用
5. 一旦熊隻無法繼續生產膽汁，小熊或成熊都可能被賣給動物園（每隻大約美金 260 元）
6. 銷售人員宣稱，黑熊膽最好，棕熊次之，最後是馬來熊
7. 大多數購買者是到當地旅行的遊客
8. 以前曾將產品銷往南韓，但現已被禁止。產品售價約爲每公克 6.6 美元。銷售人員宣稱，將熊膽製品帶出國或是外銷，基本上沒有問題，不過他們不敢保證如何通關，他們最遠只能送貨到廣州。
9. 熊膽汁每天抽取一次到兩次，一隻熊每次大約可以抽到 8-15 公克的膽汁。。

二、

位置：中國雲南，旅遊勝地

所有人：私有

成立時間：1986

熊隻數目及種類：現場大約 80 頭，但主人宣稱有 110 頭。主要爲亞洲黑熊，少數是馬來熊

產製品種類：熊膽粉，熊膽藥丸（藥片）

囚籠：制式化抽膽汁用鐵籠：2 呎 X 4 呎，戶外區：8 呎 X 15 呎

員工人數：25 人

獸醫：無駐場獸醫

繁殖政策：正在進行繁殖計劃，場中現有二隻大約二個月大的小熊；再過二至三年，會繁殖第三代

說明：
1. 熊場主人自稱中醫師，以前曾有行醫經驗
2. 透過中間商將熊膽製品銷往台灣，亞洲國家的遊客到當地旅行也會到熊場參觀
3. 現場示範如何抽取熊膽汁，被抽膽汁後的熊都發出呻吟，用頭猛撞鐵籠，出現很多緊迫痛苦的現象！
4. 熊廠主人說她跟上級長官的關係很好，許多高官都到過她的熊場參觀，她的產品也因此得到國家批准。
5. 熊場主人並且表示，因為 CITES 的規定，他們要等到第三代的熊繁殖出來以後才可以將熊膽製品外銷到韓國、台灣、香港、日本和新加坡，屆時就可以擴張經營事業。
6. 有一間大型的展示屋正在興建，目的是要吸引旅遊團到熊場參觀。
7. 有好幾隻熊的下腹部抽膽汁的地方已經出現腫脹，熊場主人解釋那是因為在做插管手術的時候有一些問題，因此無法順利抽取膽汁，只好再做第二次、甚至是第三次手術，所以造成下腹部腫脹！

三、

位置：昆明市郊

所有人：國有

成立時間：未知

熊隻數目及種類：亞洲黑熊　50-60 隻

年齡及性別：未知

產製品種類：膽汁膠囊

員工人數：生產線上約有 20 名員工

囚籠：比一般抽膽汁用的籠子高一些，所以熊還可以站起來

獸醫：沒有駐場獸醫

繁殖政策：無繁殖計劃或設施

說明：
1. 只有一棟建築物是用來生產膽汁膠囊，及一個囚禁熊的院子。
2. 主要產品是膽汁膠囊內混和其他中藥成份。約有 20-30 名員工在工廠工作。
3. 磚造建築物中大約關有 50-60 隻熊，四週都沒有窗戶，只見牆上有許多通風孔，裡面又黑又臭。
4. 囚籠比一般稍高，熊可站立，不過有一隻熊的頭好像卡在鐵欄杆間，久久無法移動，無人理會。另人驚訝的是熊場前方還有六間犬舍，大約關了二十隻狗。有二個人正在剁狗肉，他們表示犬舍是他們租的，一個月租金大約人民幣 100 元（約美金 13 元），狗肉就賣到自己經營的，位於熊場附近的餐廳。
5. 每天大約十點鐘左右抽熊汁。

四

位置：四川成都附近

所有人：國有

成立時間：1985

熊隻數目及種類：350 頭亞洲黑熊；100-150 頭用來抽取膽汁

產製品種類：熊膽粉、熊膽栓劑

囚籠：將熊養在開放式的水泥廣場上，目的是要吸引遊客，但並未發現囚禁熊的地方

員工人數：未知

獸醫：有駐場獸醫技師

繁殖政策：繁殖計劃進行中

說明：
1. 根據資料，這是中國南方最大的熊場之一。
2. 熊場附近有一個旅遊景點。
3. 場裡有幾百隻鹿，鹿茸、鹿腳、鹿鞭也是展示間裡販售的主要商品。
4. 有一間大型展示間、停車場，還有一個小旅館。員工表示，有許多遊覽車會停下來讓旅客買東西。
5. 爲了要吸引遊客前來購買熊膽製品，在開放的水泥廣場上有十隻熊，急切的跟遊客要食物吃。
6. 根據以前的資料，這個熊場曾經飼養了 450 頭熊，現在只剩約 350 頭，工作人員並表示繁殖中心和抽取膽汁的熊都在另外一處。

五、

位置：四川成都附近郊外

所有人：私有

成立時間：1984

熊隻數目及種類：亞洲黑熊，300 頭

產製品種類：熊膽粉，熊膽膠囊

囚籠：兩塊戶外水泥廣場上有一些小熊和三歲以下的成熊，熊場使用標準抽取膽汁用的囚籠

員工：約 8 人

獸醫：無駐場獸醫

繁殖政策：惡劣的繁殖控制方式，懷孕母熊並無隔離飼養

說明：
1. 熊場主人在市區中心經營一個家庭式的藥房，熊場則位於鄉下地方。
2. 店裡頭可以看到熊膽粉和其他熊膽製品，另外也有賣新鮮或是乾的草藥。
3. 有幾間倉庫型的建築物，內部骯髒佈滿灰塵，因爲鐵籠靠的太緊密，人無法在其中站立。
4. 主人驕傲的表示，他的員工可以在戶外抽熊膽，而不須要將熊鏈起來。做法是一個人在前面

拿食物餵熊，另外一個人跪在熊的腹部下面抽熊的膽汁。他用一隻鐵條塞進已經裝在熊腹上的細管裡，讓膽汁可以延著鐵條滴下來。示範的時候，有很多人圍觀，對熊造成相當大的緊迫，因此並沒有收集到很多膽汁。

5. 和許多其他熊場一樣，在水泥空地上放幾隻 1-2 歲的小熊，吸引遊客。另外有一個地方關著 20-30 隻幼熊。有一位工作人員正在訓練他們依照口令做一些動作，目的是要牠們適應跟人接觸，以便未來可以習慣被抽取膽汁。
6. 現場還示範如何過濾以及製造熊膽汁，手術間也可以參觀。
7. 場主人告訴訪查人員，他們的產品賣到中國各地以及其他亞洲國家，例如日本、新加坡、韓國、和台灣。他會定期將產品賣給台灣一位商人，但基於政治上的理由，他只能送貨到廣州，再由買主安排提貨，帶出中國。另外，他也提供熊膽粉到中國的東北，在以那裡的熊場品牌包裝銷售。

8 .熊場主人表示，他的親戚們在附近也有經營三個小型熊場。

六、

位置：黑龍江省

所有人：私有

成立時間：1983

熊隻數量和種類：約 700-800 頭。其中 40-60 頭爲棕熊，6-10 頭爲馬來熊，600-650 頭亞洲黑熊。

年齡及性別：共約 200 頭母熊，150 頭幼熊，100-350 頭公熊。目前約有 200 頭熊被抽取膽汁

產製品種類：熊膽粉、膠囊、眼藥水、酒

囚籠：已發展出新的抽膽汁方式，用來抽膽的鐵籠後面還有一片圍牆和空地

員工人數：50-70 人

獸醫：有 3-4 位獸醫技師

繁殖政策：大型繁殖計劃正在進行中，有隔離的獸欄可關懷孕的母熊

說明：

1. 場方宣稱他們是全國最大的熊場，不過幾乎每個熊場都自稱是中國最大。據說場裡有 700 到 800 隻熊，但銷售人員跟熊場經理所說的數字卻不太一樣。
2. 據熊場人員表示：剛開始時，熊場只有三隻熊，訪查人員詢問爲什麼在這麼短的時間內會增加到這麼多，場方表示近年有許多熊場因爲經營不善而被迫關閉，並把熊隻轉給其他熊場，所以才在這麼短的時間內增加這麼多熊。而熊的來源有三種：
   A.從野外獵捕
   B.購自其他熊場
   C.自行繁殖
3. 場內的熊分別購自四川、雲南、遼寧和河北等地的熊場。
4. 過去曾嘗試繁殖貂、鹿和狐狸，但都沒有因此賺取足夠的利潤，而熊和熊膽製品是目前最有利潤的投資和生意。
5. 在中國各地設有二十幾個分支銷售部門，同時，他們也正在蓋一棟新的建築，希望在 2000 年底可以將熊的數量增加到 1000 頭。
6. 有些幼熊被挑選出來進行馬戲團式的密集訓練，並準備在夏天就能演出。
7. 有駐場獸醫技師負責抽取膽汁的手術，其中一位解釋手術大約需時 20 到 60 分鐘，他們也嘗試想要讓棕熊和亞洲黑熊雜交，但目前仍在試驗階段。

8. 棕熊的來源主要是在中國北方野外獵捕，而馬來熊則主要來自南中國。
9. 在一般制式化抽膽汁用的鐵籠後面另有二個大鐵籠，熊隻可以自由進出，但有些熊因爲體型較大而無法進去。室外區整個冬天都會關閉，在那個地區，冬天可能長達四個月之久。
10. 雖然有第二個更大的圍欄，但動物的緊迫看起來並未減少，幾乎每一隻身上都可以觀察到刻板行爲出現。

七、

位置：黑龍江省，靠近俄國邊界

所有人：國有

成立時間：1986

熊隻數量與種類：100 頭，棕熊和亞洲黑熊都有。公熊 25- 35 頭，母熊 35- 45 頭，幼熊 15- 20 頭。現有 30- 40 頭用來抽取膽汁

產製品種類：熊膽粉、膠囊、酒

囚籠：最大的圍欄約 5x5x8.5 呎，用來囚禁幼熊，抽取膽汁時用的是制式化的鐵籠；戶外空地則是在天氣轉好時用來展示幼熊以吸引遊客

員工：20-30 人

獸醫：無駐場獸醫

繁殖政策：繁殖計劃正在進行，懷孕的母熊有隔離獸欄。

說明：
1. 熊場表示正急切尋求外國資金投入，並且想要發展新的熊膽製品，例如熊膽茶。
2. 有一處關了 8 隻熊，裡面到處都是污穢，鐵籠天花板和地板佈滿灰塵和蛛絲網，有些籠子就直接放在地上，看起來似乎很難在那樣的情況下抽取熊膽。很顯然熊場中有些熊因爲目前沒有被用來抽取膽汁，所以也就沒有人去管牠們的生活環境。
3. 發現額頭和身體上有受傷或傷疤的熊。有一隻幼熊因爲不斷地用手去抓、摩擦鐵籠而導致掌部受傷。熊場主人另外還有經營一個比較小型的子熊場，開車大約要二小時，囚禁 20-30 頭熊。
4. 熊掌可以隨時提供，新鮮熊掌售價大約爲人民幣 2000 元。
5. 雖然許多熊場都說已經不再於熊的身上做插管，現場卻有一隻熊的下腹部插了一根塑膠管，這是比較舊的方法。但是現場還有另外一隻熊的膽汁不斷滴到地上的碗裏。

八、

位置：吉林省，靠近北韓邊界

所有人：私有

成立時間：1986

熊隻數量和種類：650 頭，包括棕熊、馬來熊和亞洲黑熊。有 150 頭幼熊，約有 200 頭熊在抽膽汁。

產製品種類：熊膽粉、膠囊、酒

囚籠：抽膽用的鐵籠後面還有一個大籠子（5x5 呎），有些獸欄後面有水泥空地

員工：未知

獸醫：有獸醫技師駐場

繁殖政策：繁殖計劃正在進行，懷孕的熊有隔離獸欄

說明：

1. 這是中國許多大型熊場中的其中一個。場方宣稱他們也有做熊膽茶。
2. 熊場位於北韓邊界，居民多爲朝鮮族，普遍使用韓語。這個地區也是韓國商人往來的大本營。因此來到熊場參觀遊客大多是韓國人。
3. 此地自稱並不是一個「熊場」，而是一個「熊園」，大多數的熊被關在室外水泥地上，用來吸引觀光客，類似日本「熊公園」的型態。
4. 夏天會有馬戲團式的表演，遊客可以跟熊或幼熊照相，並且是省旅遊局推薦的一個觀光景點。
5. 正被抽取膽汁的熊，腹部和臉頰上套著一件「鐵衣」。

九、

位置：吉林省，靠近韓國邊界

所有人：國有

成立時間：1990

熊隻數量和種類：有 45 頭熊，包括棕熊、亞洲黑熊和馬來熊，未發現有幼熊

產製品種類：熊膽粉

囚籠：抽膽用的鐵籠比平常所見大些

員工：12 人

獸醫：有駐場獸醫

繁殖政策：包括有 6 隻熊的繁殖計劃正在進行，繁殖設施在離熊場幾哩外之處

說明：

1. 場內很潮濕、黑暗。
2. 有一部份正在抽膽汁的熊，臉上和腹部二十四小時都穿著「鐵衣」。工作人員說是爲了比較好控制熊，並防止人被咬傷。「鐵衣」連著一個鐵環，工作人員用一隻鐵棒就可以勾抓到熊，並且便於在抽取熊膽汁的時候操縱熊的動作。
3. 熊場也提供熊掌，如果顧客要求新鮮的熊掌，他們可以當場宰殺，取熊掌來賣。
4. 繁殖場設在另外一個地方，有六隻熊正在繁殖交配。
5. 有一隻生病的熊躺在籠子裡，訪查人員觀察了二十幾分鐘，牠只移動頭，身體其他部份動也不動，後來就將這隻熊移到他處。
6. 主要生產熊膽汁，沒有其他副產品。
7. 雖然熊場聲稱工人都是農業或畜牧相關專業背景，熊場經理本身也是一位資深獸醫，但場中的熊並沒有受到專業的照顧。
8. 當地並沒有野生熊，熊場說大多數的熊都是從鄰近的省份買來的，但也有來自中國南部—四川的熊。

十、

位置：廣州附近
所有人：私有
成立時間：未知
熊隻種類及數量：4 頭亞洲黑熊
產製品：熊膽粉
囚籠：制式化抽膽用的囚籠
員工：主人自己經營管理
獸醫：無獸醫駐場
繁殖政策：無繁殖計劃

說明：
1. 這是本次訪查中所發現最小型的熊場。位於工業區附近，不遠處有一個大型動物園，四隻熊被關在鐵籠裡，四週都是水泥建築和廠房。
2. 現場發現二頭熊的腹部有血紅的傷口，不斷滴下膽汁。其中一隻一直用手抓傷口，另一隻則動也不動。
3. 在腹部抽膽汁的部份，四周的熊毛被刮掉一大片，這是本次訪查中發現唯一剃毛範圍如此之大的熊場。
4. 飼主聲稱他是資深動物技術專家，也是附近動物園內科學委員會的主席，他所生產的熊膽製品固定賣給台灣一個中藥材進口商。
5. 此處產品使用另一家較大熊場的包裝和品牌。

十一、

位置：廣州附近
所有人：私有
成立時間：1990
熊隻數量及種類：100-150 頭，包括亞洲黑熊和棕熊
產製品種類：新鮮熊膽汁，熊膽粉、酒
囚籠：制式化抽膽汁用囚籠，水泥空地
員工人數：未知
獸醫：無駐場獸醫
繁殖政策：正在進行繁殖計劃
說明：
1. 位於觀光勝地的中心，附近有一個大湖。市中心還在興建中，據工人說，很多建設資金都來自台灣。
2. 有 3-4 隻幼熊放在展示區，遊客可以觸摸牠們，並且拍照留念。
3. 可以買來直接就喝的新鮮熊膽汁，用藥水瓶裝著存放在冰箱裡賣。還有一些鹿和熊膽製品放在展示間銷售。
4. 正在興建三個類似動物園用的水泥圍欄，裡面各關有一隻黑熊供遊客觀賞。正在抽取膽汁的熊則是關在制式化的籠子裡，戶外廣場裡有幾個空籠子，還有一些關著鹿的獸欄。
5. 多數遊客來自附近地區或城市，例如深圳、福建和香港。

版權頁

出　　版：台灣動物社會研究會

原　　著：Chinese Bear Farming(April 2000, WSPA)

英文版作者：Hsieh Yi(MA), Victor Watkins

中文版作者：小熊

翻　　譯：Frankie Su、Wu Hung

編　　輯：陳玉敏

照 片 提供：Fisherman/WSPA

發　行　所：台灣動物社會研究會（EAST）

地　　址：台北市興隆路三段 304 巷 137 號

電　　話：02-2239-8105~6

傳　　真：02-2239-7634

http://east.tacocity.com.tw/

E-M：free0511@ms36.hinet.net

劃 撥 帳號：19461051　戶名：台灣動物社會研究會

贊助出版：
英國世界動物保護協會（World Society for the Protection of Animals）

89, Albert Embankment

London SE1 7TP,UK

Tel.+44-20-77930540

Fax.+44-20-77930208

Email. wspa@wspa.org.uk

Website: http://www.wspa.org.uk

出版日期：2000 年 11 月 19 日

ㄊㄚ要自由、快樂的生活

行動發起：

英國世界動物保護協會（WSPA）

Headquarters

89, Albert Embankment

London SE1 7TP,UK

Tel.+44-20-77930540

Fax.+44-20-77930208

Email. wspa@wspa.org.uk

Website: http://www.wspa.org.uk

台灣動物社會研究會（EAST）

電話：02-2239-8105~6 傳真：02-2239-7634 http://east.tacocity.com.tw/

E-M：free0511@ms36.hinet.net

劃撥帳號：19461051 戶名：台灣動物社會研究會